

# Salis-Gärten, Soglio = Jardins Salis, Soglio = The Salis gardens, Soglio

Autor(en): **Bihr-de Salis, Jane**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **34 (1995)**

Heft 2: **Alte Gärten der Schweiz = Jardins historiques en Suisse = Switzerland's old gardens**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-137579>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Salis-Gärten, Soglio

**Baujahr:** Casa di Mezzo 1696, Casa Battista 1701, Casa Antonio 1765

**Bauherr:** Familie von Salis

**Gartengestaltung:** unbekannt

In dem amorphen Gemenge des Dorfes Soglio baute die Familie von Salis im 17. und 18. Jh. eine Reihe «prächtiger Paläste mit kostbaren und raren Lustgärten», die bis heute das Ortsbild dominieren und die Besucher immer wieder in Staunen versetzen.

### *Casa di Mezzo*

In beherrschender Lage liegt der Garten, der «Ort Grand», am westlichen Dorfrand. «Der Zugang zum Dorf führt unter den ehemals berühmten Gärten vorbei. Ein Rokoko-Pavillon über der Strasse, Trümmer von Zopfalleen, Bassins von Springbrunnen, Terrassen und die jetzt wild wuchernden Zierpflanzen erinnern an die Zeit, wo hier ein stolzes und reiches Leben herrschte» (Rahn).

### *Casa Battista (Hotel Palazzo Salis)*

Verborgen liegt der Garten zwischen der Rückseite des Hauses und dem steilen Berghang. Mauern mit Spuren vergangener Bauten, Buchskompartmente, kunst-

## Jardins Salis, Soglio

**Année de la construction:** Casa di Mezzo 1696, Casa Battista 1701, Casa Antonio 1765

**Maitre de l'ouvrage:** famille von Salis

**Aménagement du jardin:** inconnu

Au 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècle, la famille von Salis fit édifier dans la masse amorphe du village toute une série de «magnifiques palais agrémentés de jardins exceptionnels» qui continuent de donner son empreinte au site et d'étonner les visiteurs.

### *Casa di Mezzo*

Le jardin «Ort Grand» occupe une position dominante à l'ouest du village. «Les célèbres jardins d'autrefois nous accueillent dès l'entrée: pavillon rococo par-dessus la route, vestiges d'allées de têtards, fontaines et terrasses. Sauvages aujourd'hui, les plantes rampantes rappellent l'époque où l'on menait ici une vie à grandes guides» (Rahn).

### *Casa Battista (Hôtel Palazzo Salis)*

Le jardin est blotti entre la maison et le versant escarpé de la montagne. S'y entrelacent dans une atmosphère magique les vestiges de murs, les compartiments de buis, les topiaires, les arbres et plantes qui témoignent des différents styles et les

## The Salis Gardens, Soglio

**Year of construction:** Casa di Mezzo 1696, Casa Battista 1701, Casa Antonio 1765

**Client:** the von Salis family

**Garden design:** unknown

Between the 17th and 18th centuries various members of the de Salis family built in the middle of the otherwise amorphous mass of the village a stately row of "magnificent palaces with sumptuous and rare gardens". Even today they dominate the scene and continue to amaze all those who pass by.

### *Casa di Mezzo*

The garden "Ort Grand" lies in a prominent position to the west of the village. "On entering the village one passes under once famous gardens. A rococo gazebo above the road; remnants of pollarded avenues, fountains and terraces. Only rampant plants remind us of the time that here a lavish life held sway" (Rahn).

### *Casa Battista (Hotel Palazzo Salis)*

The garden lies tucked away between the house and the steep mountainside. Walls punctuated with architectural relics, Box compartments and cabinets, topiary, trees and plants that witness every suc-

«Ort Grand»



Casa Battista (Hotel Palazzo Salis)



voll geschnittene Pflanzen, Bäume, pflanzliche Zeugen späterer Stile der Gartenkultur und flüchtige Durchblicke sind zu einer magischen Atmosphäre verflochten. «Kein Begriff, wie klein dieser Garten ist und doch – wie abgewandelt, wie offen und doch wieder voller Verstecke, wie einfach und ländlich und doch wie höfisch zugleich» (Rilke).

Der am südöstlichen Dorfrand liegende Garten ist vermutlich der ehemalige Potager. Er weist – wie der benachbarte Garten der Casa Gubert – heute nur noch die ursprüngliche Grundstruktur auf. Segantini baute hier ein Modell seines Panorama-Pavillons für die Weltausstellung 1900 in Paris.

#### Casa Antonio

Eine Symphonie von Treppen und Perspektiven, von Architektur und rauher Natur ist hier vereint. Vergessen ist die durchquerende Gasse. Die perspektivische Verkürzung lässt die oberliegenden Terrassen überraschend nahe erscheinen. Eine Apsis markiert den Punkt, wo der Garten an den nackten Fels stösst.

«In allmählicher Auflösung ist der Übergang von dem Menschenwerk, dem Bau, über den gebändigten Garten zur wilden Natur gewonnen» (Poeschel).

Jane Bihl-de Salis

percées fugitives. «Vous n'avez pas idée combien ce jardin est tout à la fois exigu et enchêvetré, ouvert et plein de surprises, simple, rural et raffiné» (Rilke).

Le jardin qui s'étend au sud-est, à la périphérie du village, est probablement l'ancien potager. Comme pour le jardin attenant à la Casa Gubert, il ne reste plus que les murs. C'est ici que Segantini construisit un modèle de son pavillon-panorama pour l'Exposition mondiale en 1900 à Paris.

#### Casa Antonio

Une symphonie d'escaliers et de perspectives, une fusion d'architecture et de nature caractérise l'endroit. Le chemin central s'oublie. Le raccourcissement des principaux axes révèle de manière inattendue les terrasses supérieures et l'apside terminale marque le point où le jardin bute contre la falaise.

«Peu à peu l'œuvre de l'homme – la construction – se désagrège dans le jardin dompté et la nature sauvage reprend le dessus» (Poeschel). Jane Bihl-de Salis

ceeding garden style and fleeting views are all woven together to form a magical atmosphere. "(there is) no describing how small this garden is and yet how intricate, how open and yet how full of surprise, how simple and rural yet how refined" (Rilke).

The garden on the south-eastern edge of the village is probably the old kitchen garden. Like its neighbour, that of the Casa Gubert, only the walls remain. Segantini erected here a prototype of his Panorama Pavilion for the 1900 World Exhibition in Paris.

#### Casa Antonio

A symphony of steps and perspective. A fusion of architecture and nature. Forgotten lies the traversing lane. The foreshortening of the main axis reveals the upper terraces unexpectedly and the terminal apsis marks the point where the garden butts against the bare cliff-face.

"The transition from the work of Man, the building, to rugged nature is revealed in steady succession, through its garden" (Poeschel). Jane Bihl-de Salis

#### Literatur

J. R. Rahn: Wanderungen durch zwei Bündner Thäler 1893. Zürcher Taschenbuchverlag, 1897.

Erwin Poeschel (Hrsg.): Das Bürgerhaus in der Schweiz Bd. XII, Kanton Graubünden Teil 1, Südliche Talschaften. SIA, Orell-Füssli-Verlag, Zürich 1923.

Rainer Maria Rilke: Briefe 1914–1926, 2 Bde. Insel-Verlag, Wiesbaden 1960.

Potager



Casa Antonio



Fotos: Jane Bihl-de Salis, Kallern

